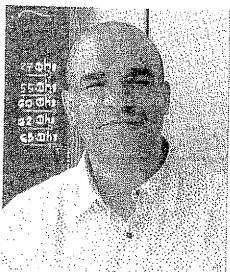


BANIPAL 38

ARAB AMERICAN AUTHORS



- 5 FOUR EMIRATI POETS
6 **Nujoom al-Ghanem** – Five Poems, translated by Khaled al-Masri and Allison Blecker
11 **Ahmed Rashid Thani** – Five Poems, translated by Sinan Antoon
15 **Khulood al-Mu'alla** – Seven Poems, translated by Rasheeda Plenty and the author
19 **Khalid Albudoor** – Four Poems, translated by John Peate

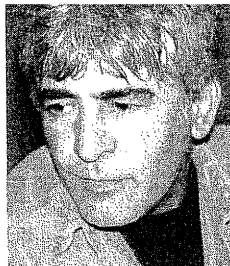
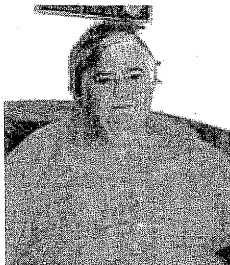
TRAVELLING TALE

- 23 **Youssef Rakha** – *Automotive Monologues*

ARAB AMERICAN AUTHORS – page 34

- 36 **Philip Metres** – A Poem *Home / Front*
40 **Gregory Orfalea** – Prologue of the forthcoming novel *The Fiends*
50 **Mohja Kahf** – A Poem *Brenda Unbound*
53 **Patricia Sarrafian Ward** – An excerpt from a novel-in-progress *dead boys*
62 **Fady Joudah** – Three Poems
65 **Elmaz Abinader** – An excerpt from a forthcoming memoir *The Water Cycle*
72 **Nathalie Handal** – A poem *Song Posts*
76 **Sinan Antoon** – Four poems, translated by the author
80 **Assef al-Jundi** – Two poems
83 **Deborah al-Najjar** – Flash Fiction *No News*
86 **Kadhim al-Hallaq** – An excerpt from a forthcoming novel, *My One-Eyed Father and his Six Wives*, translated by Ghenwa Hayek
96 **Lisa Suhair Majaj** – Five poems
100 **Lawrence Joseph** – A poem *Parentheses*
102 **Dunya Mikhail** – Three poems, translated by the poet with thanks to John Peate
106 **Pauline Kaldas** – A short story *A Conversation*
112 **Deema Shehabi** – Three poems

- 116 **Lara Hamza** – Three poems
- 118 **Jackleen Salam** – A Poem *A Biography of Exile*, translated by the author and Frazer Sutherland
- 122 **Susan Muaddi Darraj** – An excerpt from the novel *The Well*
- 130 **Laila Halaby** – An excerpt from the forthcoming novel *Woman, Be My Country*
- 138 **Evelyn Shakir** – An excerpt from a forthcoming memoir *At Home and Away*
- 145 **Salah Awad** – A Poem, *The Face*, translated by John Peate
- 149 **Iman Mersal** – Five Poems, translated by Youssef Rakha
- 153 **Hayan Charara** – Three Poems
- 157 **Etel Adnan** – An excerpt from a prose text *Fog*
- 163 **Sargon Boulus** – Three Poems, translated by Sinan Antoon
- 168 **Naomi Shihab Nye** – Two Poems
- 172 **Khaled Mattawa** – Three Poems
- 177 **D H Melhem** – An excerpt from a memoir-in-progress *Lights in a Doorway*



THEATRE SCRIPT

- 182 **Hassan Abdulrazzak** – A monologue *Love in the Time of Barriers*



BOOK REVIEWS

- 189 James Dalglish *Last of the Angels* and *Cell Block Five* by Fadhil al-Azzawi
- 194 Mohja Kahf *Flawed Landscape* by Sharif Elmusa and *Geographies of Light* by Lisa Suhair Majaj
- 198 Stephen Watts *Toqueville* by Khaled Mattawa
- 200 and *For Love and Horses* by Nathalie Handal
- 202 Susannah Tarbush *Cairo Swan Song* by Mekki Said
- 205 Olivia Snaije *Beirut39 New Writing from the Arab World* edited by Samuel Shimon
- 208 **BOOKS IN BRIEF** – Fiction, Poetry, Memoir & Biography, Literary Criticism, Journal, Film, Dance



EVENTS

- 216 Ann Arbor: Radius of American Writers Conference
- 222 **ALL CONTRIBUTORS**
- 224 To subscribe please turn to this last page

